



SPORLASTIC®

REF ART.-NR. 07233
MANU-HiT® CARPAL

Karpaltunnelsyndrom-Orthese mit CTS-RELIEF-PAD zum Schutz vor Druckirritationen

Carpal tunnel syndrome brace with CTS-RELIEF-PAD for protection against pressure irritations

Orthèse pour le syndrome du canal carpien avec CTS-RELIEF-PAD pour la protection contre les irritations dues à la pression

Ortesi per la sindrome del tunnel carpale con CTS-RELIEF-PAD per la protezione contro le irritazioni da pressione

Orteza na zespół cieśni nadgarstka z podkładką CTS-RELIEF-PAD chroniącą przed podrażnieniami

Karpaltunnelsyndrom ortose med CTS-RELIEF-PAD for at beskytte mod trykirkiritation

Náročná súvodená karpálka s ovládzacou CTs-RELIEF-PAD

Karpálka kanála sindroma ortoze ar CTS-RELIEF-PAD spilventiū aizsardzībai pret spiediena kairinājumiem



GEBRAUCHSANWEISUNG DE

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,
wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegende Fachgeschäft oder direkt an uns.

ZWECKBESTIMMUNG

MANU-HiT® CARPAL ist eine Handgelenkorthese zur Ruhigstellung bzw. Immobilisierung des Handgelenks mit freier Beweglichkeit der Daumen und Finger.

INDIKATIONEN

- Konservativ/postoperativ
- Karpaltunnelsyndrom
- Sehnscheidenentzündungen
- Arthrose des Handgelenks
- Periphere Irritation des N. ulnaris in der Loge de Guyon
- Postoperative Ruhigstellung
- Postoperative Restbeschwerden

KONTRAINDIKATIONEN

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperfache.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichtellschwellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperfache (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

VORGESEHENE PATIENTENZIELGRUPPE

Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

ANLEGEN UND NUTZUNG

- Die Karpaltunnelsyndrom-Orthese gibt es in einer linken und rechten Variante.
- Öffnen Sie alle Klettverschlüsse und schlüpfen Sie mit der betroffenen Hand in die Orthese 1.

Führen Sie die Hand in der Orthese so weit nach vorne, bis die Aussparung für den Daumen erreicht ist und dienten an seiner Basis umschliefst 2.

Fixieren Sie zunächst das Klettband zwischen Daumen und Zeigefinger auf dem rückhandseitigen Flauschmaterial 3.

Verschließen Sie die drei Mikroklettverschlüsse und fixieren Sie diese zunächst mit einem leichten Zug auf dem Handrücken 4.

Das einteilige CTS-RELIEF-PAD hebt in Kombination mit der volaren Verstärkungsschiene den Oberschenkelmantel im Bereich des Karpaltunnels und des N. Medianus ab und schützt vor Druckirritationen.

Checken Sie ggf. den Sitz der Orthese und fixieren die drei Klettbänder so, dass die Orthese Stabilität und einen subjektiv angenehmen Tragekomfort vermittelt.

Nach Überprüfung der optimalen Passform und Position, verschließen Sie die Gurte so fest, dass es für Sie angeht ist.

HINWEISE FÜR DEN ORTHOPÄDIETECHNIKER

- Die volare und dorsale Verstärkungsschiene kann für einen optimalen Sitz an der Hand und am Handgelenk individuell angeformt werden.

WICHTIGE HINWEISE

Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Trageauer eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen.

Überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.

Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.

Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden.

Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.

Es ist zulässig das Produkt mit Spritzwasser in Berührung zu bringen.

Bitte schließen Sie die Klettverschlüsse, falls welche vor-

handen sind, stets ordnungsgemäß. Schäden, die durch unsachgemäßes Schließen der Klettverschlüsse verursacht werden, stellen grundsätzlich keinen Reklamationsgrund dar.

Bei schwerwiegenden Vorfällen bei Anwendung dieses Hilfsmittels wenden Sie sich umgehend bei Ihrem Arzt, Ihrem Sanitätsfachhandel oder direkt bei SPORLASTIC unter: info@sporlastic.de, um das Vorkommnis zu melden.

Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.

Das Produkt kann metallische Gegenstände enthalten. Wir empfehlen diese nicht mit elektromagnetischen Interferenzen in Verbindung zu bringen.

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

PUTTING IT ON AND USE

- The carpal tunnel syndrome brace is available in a left and right version.
- Open all the Velcro fasteners and slip the affected hand into the brace 1.

Move the hand forward in the brace until the recess for the thumb is reached and encloses it at its base 2.

First fix the Velcro tape between the thumb and index finger on the backhand side fleece material 3.

Close the three micro Velcro fasteners and first fix them with a slight pull on the back of the hand 4.

The one-piece CTS-RELIEF-PAD in combination with the volar reinforcement splint lifts the brace sleeve in the area of the carpal tunnel and the median nerve and protects against pressure irritation.

If necessary, correct the fit of the brace and fix the three Velcro straps so that the brace provides stability and a subjectively pleasant wearing comfort.

After checking the optimal fit and position, fasten the straps so tightly that it is comfortable for you.

USAGE PRÉVU

MANU-HiT® CARPAL est une orthèse de poignet pour l'immobilisation du poignet avec un mouvement libre du pouce et des doigts.

INDICATIONS

- Conservateur/post-opératif
- Syndrome du canal carpien
- Tendovaginite
- arthrose du poignet
- Irritation périphérique du nerf cubital à la Loge de Guyon
- Immobilisation postopératoire
- plaintes résiduelles postopératoires

CONTRE-INDICATIONS

Essentiellement, la indication pour la durée de port d'un appareil orthopédique en général, ainsi que la présence de l'une des conditions ci-dessous en particulier, doivent être discutées avec le médecin qui est en charge de votre traitement.

Check the functioning of the product with your doctor or specialist retailer.

The product is designed to treat one patient.

Do not wear the product directly against open wounds.

In order for the product to have a long service life and function, it may not be worn in conjunction with oily/greasy or acidic products, ointments or lotions.

The product can come into contact with splash water.

Please always close any Velcro fasteners present properly. Damage caused by improper closing of the Velcro fasteners does not constitute a reason for complaint.

In the event of serious incidents when using this aid, immediately contact your doctor, your health care supply retailer or contact SPORLASTIC directly at info@sporlastic.de to report the incident.

Corriger les gorges de la orthèse et fixer les trois bandes de la orthèse de manière à ce qu'elles soient correctement placées.

Après avoir vérifié la position optimale du bracelet et des bandes, fermez les trois bandes de la orthèse de manière à ce qu'elles soient correctement placées.

With products involving direct skin contact with an elastomer (e.g. a silicone pad), blistering may develop on the skin if the product is worn too tightly or if it is moved over the skin with high amounts of friction. In this case, we recommend stopping use of the product. Sweat can develop underneath the silicone, which in rare cases can trigger a reaction to your own sweat with corresponding allergic skin changes. SPORLASTIC is not aware of any allergic reactions being caused by the material. If you have any problems, please talk to your doctor or the supplier of the aid.

Possible health-related mutual risks or other disadvantages with certain treatments that may arise in association with the use of the product must be discussed with the doctor in charge of treatment.

Please return the packaging and the product to the local recycling collection system. Please comply with local regulations.

SPORLASTIC GmbH is affiliated with a returns system for packaging and therefore fully complies with the packaging legislation in the Federal Republic of Germany.

Postoperative immobilisation

Postoperative residual symptoms

Care

We recommend washing MANU-HiT® CARPAL gently in lukewarm water (30°C) with mild detergent and air drying.

• Allergic, inflammatory or injury-related skin changes (e.g. swelling, redness) of the body areas to be supplied.

• Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.

• Neurogenic disorders of the sensory system and skin trophism in the body area to be treated (sensory disorders with or without skin damage).

• Bei schwerwiegenden Vorfällen bei Anwendung dieses Hilfsmittels wenden Sie sich umgehend bei Ihrem Arzt, Ihrem Sanitätsfachhandel oder direkt bei SPORLASTIC unter: info@sporlastic.de, um das Vorkommnis zu melden.

Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.

Das Produkt kann metallische Gegenstände enthalten. Wir empfehlen diese nicht mit elektromagnetischen Interferenzen in Verbindung zu bringen.

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

PUTTING IT ON AND USE

- Used appropriately and correctly, there are no general side effects, intolerances with long-term effects or allergic reactions known to date.

INTENDED PATIENT TARGET GROUP

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

An online version of the instructions for use can be found on our website at www.sporlastic.de.

PUTTING IT ON AND USE

- Ce produit est destiné aux soins d'un seul patient.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

